

BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR**ÉPREUVE : ESPAGNOL****GROUPE 16****Durée : 2 heures**

Spécialités	Coefficient
Analyses Biologiques	1
Biochimiste	2
Biotechnologie	1
Esthétique Cosmétique	1,5
Hygiène Propreté Environnement	2
Industries Céréalières	2
Métiers de l'eau	2
Qualité dans les industries alimentaires et les Bio-industries	2

Dictionnaire bilingue autorisé
Calculatrice interdite

Ce sujet comporte 3 pages (y compris celle-ci)

La verdad sobre palabras mágicas

Una mañana de junio, en el programa de Tele5 que presentaba María Teresa Campos, los tertulianos hablaban de las virtudes adelgazantes de una sustancia, el *tonalín*, que ahora se añade a los productos lácteos. El efecto de esta campaña fue impresionante. Miles de personas habían descubierto la solución a su problema para lucir el cuerpo en verano. Las farmacias y los supermercados no daban abasto con los pedidos de *tonalín*.

Éste es sólo un ejemplo del carácter impulsivo de muchos consumidores por adquirir alimentos mágicos y buenos para la salud. Los fabricantes se aprovechan de que la salud está de moda para vender sin problemas huevos con *omega-3*, leches fermentadas con bacterias y enriquecidas con calcio y vitaminas... y en el etiquetado aseguran que estos ingredientes reducen el colesterol, los riesgos cardiovasculares, el cáncer y la osteoporosis, e incluso ayudan a perder grasas y a ganar músculo.

Risas aparte, todos los expertos aseguran que hay muy pocos estudios avalados por la ciencia que demuestren las propiedades beneficiosas de estos alimentos. Las compañías, que suelen invertir más en marketing que en investigación, basan sus compromisos en estudios propios.

La ciencia va por detrás de la industria, descubriendo y probando en humanos las supuestas ventajas saludables de ciertos alimentos. Quizás le sorprenda que, a pesar de que muchos especialistas recomienden tomar leche enriquecida con calcio a las personas con osteoporosis, la ciencia no haya demostrado aún que ésta sea útil. Lo mismo sucede con la lecitina de soja: no está demostrado que baje el colesterol, pero los pacientes la toman. También se ha comprobado que el *tonalín* es útil para perder grasas y ganar músculo. Pero se ha estudiado sólo en animales.

Los estudios sobre las sustancias *casei imunitas*, *bifidus*, *fitosteroles*, fibra y *omega-3* son los que están más avanzados. Del resto, se sabe muy poco. En realidad, la industria se está aprovechando de que no hay legislación sobre estos productos. Los lanzan al mercado con promesas poco científicas y a precios desorbitados. Recuerde que lo más saludable es seguir la vieja dieta mediterránea y equilibrada. Todos los expertos recomiendan prudencia con estos productos.

Vanessa Sanchidrián, *Capital*, septiembre 2004

QUESTIONS

I. COMPRÉHENSION

- 1) Vous ferez un compte-rendu de ce texte, en français, en en dégageant les idées essentielles (en 120 mots maximum).
- 2) Vous traduirez depuis “Risas aparte, ...” (l.12) jusqu’à “... en estudios propios.” (l. 15)

II EXPRESSION

- 1) La articulista pone de relieve el carácter impulsivo de los consumidores. Explique usted a qué se debe este comportamiento y a qué corresponde (en unas 15 líneas).
- 2) En nuestros días ¿es la investigación científica la que contribuye a la proliferación de los productos industriales o no? Conteste argumentando su respuesta en unas 15 líneas.

BARÈME PROPOSÉ

I. **10 points** 1) 6 points
 2) 4 points

II. **10 points** 1) 5 points
 2) 5 points